

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

4 maart 2003

WETSONTWERP
tot wijziging van sommige bepalingen van
deel II van het Gerechtelijk Wetboek

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE
VOOR DE JUSTITIE

Voorgaande documenten :

Doc 50 **2107/ (2002/2003)** :

001 : Wetsontwerp.

002 tot 008 : Amendementen.

009 : Verslag.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

4 mars 2003

PROJET DE LOI
modifiant certaines dispositions de la
deuxième partie du Code judiciaire

TEXTE ADOPTÉ PAR LA COMMISSION
DE LA JUSTICE

Documents précédents :

Doc 50 **2107/ (2002/2003)** :

001 : Projet de loi.

002 à 008 : Amendements.

009 : Rapport.

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
FN	:	Front National
MR	:	Mouvement Réformateur
PS	:	Parti socialiste
cdH	:	Centre démocrate Humaniste
SPA	:	Socialistische Partij Anders
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :		Abréviations dans la numérotation des publications :	
DOC 50 0000/000 :	Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 50 0000/000 :	Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA :	Questions et Réponses écrites
CRIV :	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)	CRIV :	Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)
CRIV :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)	CRIV :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)
CRABV :	Beknopt Verslag (op blauw papier)	CRABV :	Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)
PLEN :	Plenum (witte kaft)	PLEN :	Séance plénière (couverture blanche)
COM :	Commissievergadering (beige kaft)	COM :	Réunion de commission (couverture beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers Bestellingen : Natieplein 2 1008 Brussel Tel. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.deKamer.be e-mail : publicaties@deKamer.be		Publications officielles éditées par la Chambre des représentants Commandes : Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.laChambre.be e-mail : publications@laChambre.be	
--	--	---	--

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 86*bis*, vierde lid, van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 10 februari 1998, wordt aangevuld als volgt : « De eerste voorzitter van het hof van beroep en in voorkomend geval de eerste voorzitter van het arbeidshof, brengt onmiddellijk iedere wijziging van de affectatie van de toegevoegde rechters ter kennis van de minister van Justitie. ».

Art. 3

In artikel 106*bis* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 9 juli 1997 en gewijzigd bij de wet van 22 december 1998, worden in het eerste lid de woorden «de verslagen van de eerste voorzitter, zoals bedoeld in artikel 112, eerste lid» vervangen door de woorden «de tussentijdse verslagen bedoeld in artikel 340, § 3».

Art. 4

In artikel 112 van het hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 22 december 1998, wordt het eerste lid opgeheven.

Art. 5

In de Franse tekst van artikel 151, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 22 december 1998, wordt een komma ingevoegd tussen de woorden «*complément*» et «*délégués*».

Art. 6 (nieuw)

Artikel 157 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 17 februari 1997, wordt aangevuld met het volgende lid :

«Hij wordt bijgestaan door griffiers en adjunct-griffiers.»

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

L'article 86*bis*, alinéa 4, du Code Judiciaire, inséré par la loi du 10 février 1998, est complété comme suit: «Le premier président de la cour d'appel et, le cas échéant, le premier président de la cour du travail, informe immédiatement le ministre de la Justice de toute modification de l'affectation des juges de complément. ».

Art. 3

Dans l'article 106*bis*, alinéa 1^{er}, du même Code, inséré par la loi du 9 juillet 1997 et modifié par la loi du 22 décembre 1998, les mots «les rapports du premier président visés à l'article 112, alinéa 1^{er}» sont remplacés par les mots « les rapports intermédiaires visés à l'article 340, § 3».

Art. 4

L'article 112, alinéa 1^{er}, du même Code, remplacé par la loi du 22 décembre 1998, est abrogé.

Art. 5

Dans l'article 151, alinéa 1^{er}, du même Code, remplacé par la loi du 22 décembre 1998, une virgule est insérée entre les mots «complément» et «délégués».

Art. 6 (nouveau)

L'article 157 du même Code, remplacé par la loi du 17 février 1997, est complété par l'alinéa suivant :

«Il est assisté de greffiers et de greffiers adjoints.»

Art. 7 (nieuw)

In artikel 158 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 17 februari 1997, worden het eerste en het tweede lid opgeheven.

Art. 8 (nieuw)

Artikel 177 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 17 februari 1997 en 20 mei 1997, wordt vervangen als volgt :

«Art. 177. — Aan de griffie van de vredegerichten en de politierechtbanken kunnen opstellers en beambten verbonden worden die de minister van Justitie benoemt.

Hun aantal wordt bepaald door de Koning.».

Art. 9 (nieuw)

Artikel 185, derde lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 15 juli 1970, 17 februari 1997, 4 maart 1997 en 21 juni 2001, wordt aangevuld als volgt :

«Om bij arbeidsovereenkomst in dienst te worden genomen, moeten de betrokkenen een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde betrekking en de burgerlijke en politieke rechten genieten.».

Art. 10 (nieuw)

In artikel 190 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 18 juli 1991, en gewijzigd bij de wetten van 1 december 1994, 6 mei 1997, 10 februari 1998, 22 december 1998, 23 en 24 maart 1999 en 15 juni 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 2, 2°, worden de woorden «*een ambt van magistraat van het openbaar ministerie of van rechter of*» ingevoegd tussen de woorden «vijf jaar» en de woorden «een ambt van staatsraad» ;

2° in § 2, 3°, vervallen de woorden «van magistraat van het openbaar ministerie of van rechter of».

3° er wordt een § 2ter ingevoegd, luidend als volgt :

Art. 7 (nouveau)

À l'article 158 du même Code, modifié par la loi du 17 février 1997, les alinéas 1^{er} et 2 sont abrogés.

Art. 8 (nouveau)

L'article 177 du même Code, modifié par les lois des 17 février 1997 et 20 mai 1997, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 177. — Il peut y avoir au greffe des justices de paix et des tribunaux de police des rédacteurs et des employés nommés par le ministre de la Justice.

Leur nombre est déterminé par le Roi.».

Art. 9 (nouveau)

L'article 185, alinéa 3, du même Code, modifié par les lois des 15 juillet 1970, 17 février 1997, 4 mars 1997 et 21 juin 2001, est complété comme suit:

«Pour être engagés par contrat de travail, les intéressés doivent être d'une conduite répondant aux exigences de la fonction et jouir des droits civils et politiques.».

Art. 10 (nouveau)

À l'article 190 du même Code, remplacé par la loi du 18 juillet 1991, et modifié par les lois des 1^{er} décembre 1994, 6 mai 1997, 10 février 1998, 22 décembre 1998, 23 et 24 mars 1999 et 15 juin 2001 sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 2, 2°, les mots «*les fonctions de magistrat du ministère public ou celles de juge ou*» sont insérés entre les mots «exercé» et les mots «les fonctions» ;

2° au § 2, 3°, les mots «les fonctions de magistrat du ministère public ou celles de juge ou» sont supprimés.

3° il est inséré un § 2ter, rédigé comme suit :

«§ 2ter. Voor de kandidaat-rechter in een fiscale kamer van de rechtbank van eerste aanleg die houder is van een diploma waaruit een gespecialiseerde opleiding in het fiscaal recht blijkt, afgegeven door een Belgische universiteit of door een niet-universitaire instelling van hoger onderwijs zoals bedoeld in artikel 357, § 1, tweede lid, wordt de duur bedoeld in § 2, eerste lid, 3°, verminderd tot tien jaar.».

Art. 11 (vroeger art. 6)

Artikel 191 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 1 december 1994, gewijzigd bij de wet van 10 februari 1998 en vernummerd bij de wet van 22 december 1998, wordt opgeheven.

Art. 12 (nieuw)

Artikel 207, § 3, 2° van hetzelfde Wetboek, vervallen bij de wet van 22 december 1998, wordt vervangen als volgt :

«2° hetzij voor het bij artikel 259bis-9, § 1, voorgeschreven examen inzake beroepsbekwaamheid geslaagd zijn en sedert ten minste vijftien jaar ononderbroken werkzaam zijn als advocaat of een gecumuleerde ervaring van minstens vijftien jaar hebben als advocaat en als lid van de zittende magistratuur of magistraat van het openbaar ministerie ;».

Art. 13 (vroeger art. 7)

In titel VI, van boek I, van het tweede deel van hetzelfde Wetboek wordt een hoofdstuk IIIbis ingevoegd, luidende :

« Hoofdstuk IIIbis. — Bepaling gemeen aan de hoofdstukken I tot III

Art. 216bis. — Een kandidaat die benoemd wordt tot een ambt bedoeld in artikel 58bis, 1°, kan zich in de loop van de drie jaar die volgen op de bekendmaking van het benoemingsbesluit in het *Belgisch Staatsblad*, geen kandidaat stellen voor een benoeming tot een ander ambt bedoeld in artikel 58bis, 1°, of voor hetzelfde ambt in of bij een ander rechtscollege.

Deze bepaling is niet van toepassing op plaatsvervangende magistraten.».

«§ 2ter. À l'égard du candidat aux fonctions de juge dans une chambre fiscale d'un tribunal de première instance, porteur d'un diplôme attestant une formation spécialisée en droit fiscal, délivré par une université belge ou par un établissement d'enseignement supérieur non universitaire visé à l'article 357, § 1^{er}, alinéa 2, le délai prévu au § 2, alinéa 1^{er}, 3°, est réduit à dix ans.».

Art. 11 (ancien art. 6)

L'article 191 du même Code, inséré par la loi du 1^{er} décembre 1994, modifié par la loi du 10 février 1998 et renuméroté par la loi du 22 décembre 1998, est abrogé.

Art. 12 (nouveau)

L'article 207, § 3, 2°, du même Code remplacé par la loi du 22 décembre 1998, est remplacé par la disposition suivante :

«2° soit, avoir réussi l'examen d'aptitude professionnelle prévu par l'article 259bis-9, § 1^{er}, et exercer la profession d'avocat depuis au moins quinze années sans interruption, ou compter au moins quinze années d'expérience cumulée en qualité d'avocat et de membre de la magistrature assise ou du ministère public;».

Art. 13 (ancien art. 7)

Il est inséré dans le titre VI du livre 1^{er} de la deuxième partie du même Code un chapitre IIIbis, rédigé comme suit :

« Chapitre IIIbis. — Disposition commune aux chapitres I^{er} à III

Art. 216bis. — Un candidat nommé à une fonction visée à l'article 58bis, 1°, ne peut, dans le délai de trois ans suivant la publication de l'arrêté de nomination au *Moniteur belge*, poser sa candidature pour une nomination à une autre fonction visée à l'article 58bis, 1°, ou à la même fonction dans ou près une autre juridiction.

La présente disposition ne s'applique pas aux magistrats suppléants.».

Art. 14 (vroeger art. 8)

In artikel 259*bis*-9, § 2, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998, wordt het tweede lid aangevuld als volgt : «. Hij bepaalt de na-dere regels en de duur van de aanwijzing».

Art. 15 (vroeger art. 9)

In artikel 259*bis*-10, § 2, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998, wordt het eerste lid aangevuld als volgt : « Elke benoemingscommissie kan een beroep doen op externe deskundigen om de subcommissies bij te staan bij de voorbereiding van de in § 1, 2° en 3°, bedoelde examens en bij de voorbereiding van de proeven. Deze deskundigen maken in geen geval deel uit van de subcommissies en mogen niet deelnemen aan de beraadslagingen. ».

Art. 16 (vroeger art. 10)

In artikel 259*bis*-17 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998, wordt § 2 opgeheven.

Art. 17 (vroeger art. 11)

In artikel 259*bis*-19 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998, wordt een § 2*bis* ingevoegd luidende :

« § 2*bis*. Wanneer de Hoge Raad bij het uitvoeren van zijn opdrachten van mening is dat een van zijn leden behorend tot de rechterlijke orde, een magistraat, een lid van de griffies en parketsecretariaten, een lid van het personeel van de griffies en de parketsecretariaten of een verstrekker van het advies bedoeld in de artikelen 259*ter*, § 1, en 259*quater*, § 1, niet voldoet aan de plichten van zijn ambt of weigert zijn medewerking te verlenen, brengt de Hoge Raad dit in voorkomend geval ter kennis van de bevoegde tucht-overheden met het verzoek te onderzoeken of een tuchtprocedure dient te worden ingesteld. Hij deelt dit terzelfder tijd mee aan de minister van Justitie.

Wanneer de Hoge Raad dezelfde vaststelling doet omtrent zijn andere leden, deelt hij dit terzelfder tijd mee aan de voorzitter van de Senaat.

Art. 14 (ancien art. 8)

L'article 259*bis*-9, § 2, alinéa 2, du même Code, inséré par la loi du 22 décembre 1998, est complété comme suit : «. Il détermine les modalités et la durée de la désignation».

Art. 15 (ancien art. 9)

L'article 259 *bis*-10, § 2, alinéa 1^{er}, du même Code, inséré par la loi du 22 décembre 1998, est complété comme suit : « Chaque commission de nomination peut faire appel à des experts externes pour assister les sous-commissions dans la préparation des examens visés au § 1^{er}, 2° et 3°, et dans la préparation des épreuves. Ces experts ne font en aucun cas partie des sous-commissions et ne peuvent participer aux délibérations. ».

Art. 16 (ancien art. 10)

L'article 259*bis*-17, § 2, du même Code, inséré par la loi du 22 décembre 1998, est abrogé.

Art. 17 (ancien art. 11)

Dans l'article 259*bis*-19 du même Code, inséré par la loi du 22 décembre 1998, il est inséré un § 2*bis*, rédigé comme suit :

« § 2*bis*. Lorsque, dans le cadre de l'exercice de ses missions, le Conseil supérieur estime qu'un de ses membres appartenant à l'ordre judiciaire, un magistrat, un membre des greffes et des secrétariats du parquet, un membre du personnel des greffes et des secrétariats du parquet ou un auteur d'avis visé aux articles 259*ter*, § 1^{er}, et 259*quater*, § 1^{er}, manque aux devoirs de sa charge ou encore refuse de collaborer, le Conseil supérieur en informe, le cas échéant, les autorités disciplinaires compétentes en leur demandant d'examiner s'il y a lieu d'engager une procédure disciplinaire. Il en informe simultanément le ministre de la Justice.

Lorsque le Conseil supérieur fait la même constatation à propos de ses autres membres, il en informe simultanément le président du Sénat.

De tuchtoverheden stellen de Hoge Raad op een met redenen omklede wijze in kennis van het gevolg dat hieraan is gegeven. ».

Art. 18 (vroeger art. 12)

In artikel 259^{ter} van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 22 december 1998 en gewijzigd bij de wet van 21 juni 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, eerste lid, worden de woorden « overeenkomstig een door de minister van Justitie, op voorstel van de Hoge Raad voor de Justitie, bepaald standaard-formulier » ingevoegd tussen de woorden « schriftelijk advies » en « aan »;

2° in § 1, eerste lid, 2°, wordt de eerste zin aangevuld met de woorden « hetzij als referendaris of parket-jurist, hetzij als gerechtelijk stagiair »;

3° in § 1 wordt het derde lid vervangen als volgt :

« Ingeval de in het eerste lid bedoelde korpschefs om welke reden dan ook in de onmogelijkheid zijn om advies te verstrekken, wordt het advies bedoeld in het eerste lid, 1° en 2°, verstrekt door de in artikel 319, tweede lid, bedoelde magistraat. »;

4° § 1, wordt aangevuld met volgende leden :

« Is de kandidaat hoogleraar dan vraagt de minister van Justitie overeenkomstig het bepaalde in § 1, eerste lid, het advies van zijn decaan en van de rector of van een van beiden indien de kandidaat zelf decaan of rector is.

De personen bedoeld in deze paragraaf dienen zich ervan te onthouden advies te verstrekken telkens er een persoonlijk of strijdig belang bestaat. Zij kunnen inzonderheid geen advies verstrekken over bloed- en aanverwanten tot in de vierde graad noch over personen met wie zij een feitelijk gezin vormen. In die gevallen wordt het advies bedoeld in het eerste lid, 1° en 2°, verstrekt door de in artikel 319, tweede lid, bedoelde magistraat. Indien deze laatste omwille van de hiervoor vermelde redenen evenmin advies kan verstrekken, dan wordt het advies verstrekt door de korpschef van het onmiddellijk hogere rechtscollege of voor wat het Hof van Cassatie betreft, door de algemene vergadering. »;

Les autorités disciplinaires informent le Conseil supérieur de façon motivée des suites qui y sont réservées. ».

Art. 18 (ancien art. 12)

À l'article 259^{ter} du même Code, remplacé par la loi du 22 décembre 1998 et modifié par la loi du 21 juin 2001, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots « , au moyen d'un formulaire type établi par le ministre de la Justice, sur proposition du Conseil Supérieur de la Justice, », sont insérés entre les mots « l'avis écrit motivé » et « : 1° du chef de corps »;

2° au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, la première phrase est complétée par les mots « , référendaire ou juriste de parquet ou stagiaire judiciaire »;

3° le § 1^{er}, alinéa 3, est remplacé par la disposition suivante :

« Dans le cas où les chefs de corps visés à l'alinéa 1^{er} se trouvent, pour quelque raison que ce soit, dans l'impossibilité d'émettre un avis, l'avis visé à l'alinéa 1^{er}, 1° et 2°, est donné par le magistrat visé à l'article 319, alinéa 2. »;

4° le § 1^{er} est complété par les alinéas suivants :

« Si le candidat est professeur d'université, le ministre de la Justice demande conformément aux dispositions du § 1^{er}, alinéa 1^{er}, l'avis de son doyen et du recteur ou de l'un d'eux lorsque le candidat est lui-même doyen ou recteur.

Les personnes visées dans ce paragraphe doivent s'abstenir d'émettre un avis chaque fois qu'il existe un intérêt personnel ou contraire. Elles ne peuvent notamment émettre un avis sur des parents ou alliés jusqu'au quatrième degré ni sur des personnes avec qui elles constituent un ménage de fait. Dans ces cas, l'avis visé à l'alinéa 1^{er}, 1° et 2°, est émis par le magistrat visé à l'article 319, alinéa 2. Si celui-ci, pour les raisons susmentionnées, ne peut non plus émettre un avis, l'avis est émis par le chef de corps de la juridiction immédiatement supérieure ou, pour la Cour de cassation, par l'assemblée générale. »;

5° in de Franse tekst van § 2, eerste lid, worden de woorden «*dans le même délai*» ingevoegd tussen de woorden «*communiquée*» en «*au candidat*»;

6° in § 2, tweede lid, worden de woorden «*Bij gebrek aan advies binnen de vastgestelde termijn, wordt dit*» vervangen door de woorden «*Onverminderd de toepassing van artikel 259bis-19, § 2bis, wordt bij gebrek aan advies binnen de vastgestelde termijn of bij gebrek aan gebruik van het standaardformulier, dit advies*»;

7° in § 2 wordt het laatste lid vervangen als volgt :

«Het benoemingsdossier bestaat uitsluitend, al naargelang het geval, uit de volgende stukken :

- a. de kandidatuur met alle relevante stavingstukken met betrekking tot de studies en beroepservaring;
- b. het *curriculum vitae*;
- c. de schriftelijke adviezen bedoeld in § 1 en in voorkomend geval de opmerkingen van de kandidaat;
- d. de verslagen van de gerechtelijke stage;
- e. de definitieve beoordeling in het evaluatiedossier;
- f. de stukken waaruit de betekening van de adviezen aan de kandidaat blijkt. »;

8° in § 4, tweede lid worden de woorden «*en van het college van procureurs-generaal bedoeld in artikel 259sexies § 1*» ingevoegd tussen de woorden «*bedoeld in § 3*» en «*, wordt deze*»;

9° in § 4, derde lid, tweede zin, worden de woorden «*kunnen zich ten vroegste zes maanden voor het einde van de gerechtelijke stage kandidaat stellen en ze*» ingevoegd tussen de woorden «*De gerechtelijke stagiairs*» en «*moeten*»;

10° in § 4, vierde lid, worden de woorden «*of van het college van procureurs-generaal bedoeld in artikel 259sexies § 1*» ingevoegd tussen de woorden «*bedoeld in § 3*» en «*, wordt deze*»;

11° in § 4 worden tussen het vierde en het vijfde lid de volgende leden ingevoegd:

«De benoemingscommissie kan ambtshalve beslissen om alle kandidaten te horen.

5° au § 2, alinéa 1^{er}, les mots «*dans le même délai*» sont insérés entre les mots «*communiquée*» et «*au candidat*»;

6° au § 2, alinéa 2, les mots «*En l'absence d'avis dans le délai prescrit,*» sont remplacés par les mots «*Sans préjudice de l'application de l'article 259bis-19, § 2bis, en l'absence d'avis dans le délai prescrit ou à défaut d'utilisation du formulaire type,*»;

7° le § 2, dernier alinéa est remplacé par la disposition suivante :

«Le dossier de nomination se compose, selon le cas, exclusivement des documents suivants :

- a. la candidature et toutes les pièces justificatives concernant les études et l'expérience professionnelle;
- b. le *curriculum vitae*;
- c. les avis écrits visés au § 1^{er} et, le cas échéant, les observations du candidat;
- d. les rapports relatifs au stage judiciaire;
- e. la mention définitive dans le dossier d'évaluation;
- f. les documents attestant la notification des avis au candidat. »;

8° au § 4, alinéa 2, les mots «*et du collège des procureurs généraux visée à l'article 259sexies § 1^{er}*» sont insérés entre les mots «*visée au § 3*» et «*ce délai*»;

9° au § 4, alinéa 3, deuxième phrase, les mots «*peuvent poser leur candidature au plus tôt six mois avant la fin du stage judiciaire et ils*» sont insérés entre les mots «*Les stagiaires judiciaires*» et «*doivent*»;

10° au § 4, alinéa 4, les mots «*ou du collège des procureurs généraux visée à l'article 259sexies § 1^{er}*» sont insérés entre les mots «*visée au § 3*» et «*ce délai*»;

11° au § 4, les alinéas suivants sont insérés entre les alinéas 4 et 5 :

«La commission de nomination peut décider d'office d'entendre tous les candidats.

De benoemingscommissie nodigt de kandidaten uit bij ter post aangetekende brief waarin de plaats en het tijdstip waarop zij zich moeten aanbieden, worden vermeld.

Van het onderhoud met elke kandidaat wordt een omstandig proces-verbaal opgemaakt dat door de kandidaat wordt ondertekend en vervolgens aan het benoemingsdossier toegevoegd.

Een kandidaat die niet verschijnt op het door de benoemingscommissie bepaalde tijdstip wordt, behoudens in geval van overmacht, geacht te verzaken aan de mogelijkheid om gehoord te worden. In geval van overmacht, die soeverein door de benoemingscommissie wordt beoordeeld, wordt de kandidaat opnieuw opgeroepen, voor zover daardoor geen afbreuk wordt gedaan aan de termijn waarover de benoemingscommissie beschikt om de voordracht te doen.»;

12° in § 4 wordt het achtste lid, dat het twaalfde lid wordt, aangevuld als volgt : « evenals aan de korpschef van de vacature en de korpschef van de voorgedragen kandidaat »;

13° in § 4 worden tussen het achtste lid, dat het twaalfde lid wordt, en het negende lid, dat het veertiende lid wordt, het volgende lid ingevoegd :

«Wordt geen voordracht meegedeeld binnen de voorgeschreven termijn, dan kan de minister van Justitie vanaf de veertigste dag tot de vijfenvijftigste dag na het verzoek tot voordracht, de benoemingscommissie bij ter post aangetekende brief aanmanen om een voordracht te doen. De benoemingscommissie beschikt over vijftien dagen vanaf de verzending van de aanmaning om vooralsnog een voordracht te doen.»;

14° in § 4, laatste lid worden de woorden « of binnen de ingevolge aanmaning verlengde termijn » ingevoegd tussen de woorden « voorgeschreven termijn » en « , dan brengt »;

15° in § 5 wordt het eerste lid aangevuld als volgt :

« en bij gewone brief aan de korpschef van het rechtcollege of van het openbaar ministerie bij dat rechtcollege waar de benoeming moet geschieden en de korpschef van de kandidaat. Een afschrift van deze gemotiveerde beslissing wordt bij gewone brief meegedeeld aan de benoemingscommissie en aan de procureur-generaal van de plaats waar de eed moet worden afgelegd. »;

La commission de nomination invite les candidats par lettre recommandée à la poste en mentionnant le lieu où ainsi que le jour et l'heure auxquels ils doivent se présenter.

L'entretien avec chaque candidat fait l'objet d'un procès-verbal circonstancié. Ce procès-verbal est signé par le candidat et est ensuite joint au dossier de nomination.

Le candidat qui ne se présente pas au jour et à l'heure indiqués par la commission de nomination est réputé, sauf en cas de force majeure, renoncer à la possibilité d'être entendu. En cas de force majeure, laquelle est appréciée souverainement par la commission de nomination, le candidat est à nouveau convoqué pour autant qu'il ne soit pas porté atteinte au délai dont dispose la commission de nomination pour faire la présentation.»;

12° le § 4, alinéa 8, qui devient l'alinéa 12, est complété comme suit : « ainsi qu'au chef de corps de la place vacante et au chef de corps du candidat présenté »;

13° dans le § 4, l'alinéa suivant est inséré entre l'alinéa 8, qui devient l'alinéa 12, et l'alinéa 9, qui devient l'alinéa 14 :

«Si aucune présentation n'est communiquée dans le délai prescrit, le ministre de la Justice peut, à partir du quarantième jour et jusqu'au cinquante-cinquième jour à compter de la demande de présentation, mettre en demeure la commission de nomination par lettre recommandée à la poste de faire une présentation. La commission de nomination dispose d'un délai de quinze jours à compter de l'envoi de la mise en demeure pour faire encore une présentation. »;

14° au § 4, dernier alinéa, les mots « ou dans le délai prolongé à la suite de la mise en demeure » sont insérés entre les mots « délai prescrit » et « , le ministre »;

15° au § 5, l'alinéa 1^{er} est complété comme suit :

« et par simple lettre au chef de corps de la juridiction ou du ministère public près la juridiction où doit avoir lieu la nomination, au chef de corps du candidat. Une copie de cette décision motivée est communiquée par simple lettre à la commission de nomination et au procureur général du lieu où le serment doit être prêté. »;

16° in § 5 wordt het tweede lid aangevuld als volgt :

«De gemotiveerde weigeringsbeslissing wordt bij een ter post aangetekende brief of tegen ontvangstbewijs meegedeeld aan de benoemingscommissie en aan de voorgedragen kandidaat. De korpschef van het rechts-college of van het openbaar ministerie bij dat rechts-college waar de benoeming moet geschieden, de korpschef van de voorgedragen kandidaat en andere kandidaten worden bij gewone brief op de hoogte gebracht van de weigeringsbeslissing. ».

Art. 19 (vroeger art. 13)

In artikel 259*quater*, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 22 december 1998 en gewijzigd bij de wet van 21 juni 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 2, eerste lid, 1°, worden de woorden « de uittredende korpschef » vervangen door de woorden « de nog in functie zijnde uittredende korpschef »;

2° in § 2, tweede lid, worden de woorden « artikel 259*ter*, § 1, tweede en derde lid » vervangen door de woorden « artikel 259*ter*, § 1, tweede tot vijfde lid »;

3° in § 2, wordt het laatste lid vervangen als volgt :

«Het aanwijzingsdossier van een korpschef bestaat uitsluitend uit de volgende stukken :

a. de kandidatuur met alle stavingstukken met betrekking tot de studies en beroepservaring ;

b. het *curriculum vitae* ;

c. de schriftelijke adviezen bedoeld in het eerste lid en in voorkomend geval de opmerkingen van de kandidaat ;

d. het beleidsplan van de kandidaat ;

e. de definitieve beoordeling in het evaluatiedossier;

f. de stukken waaruit de betekening van de adviezen aan de kandidaat blijkt. » ;

4° § 3, eerste lid, wordt aangevuld als volgt :

« Indien de algemene vergadering niet het vereiste *quorum* bereikt, omdat teveel leden van het betrokken hof van beroep of arbeidshof kandidaat zijn voor de

16° au § 5, l'alinéa 2 est complété comme suit :

«La décision de refus motivée est communiquée par lettre recommandée à la poste ou contre accusé de réception à la commission de nomination et au candidat présenté. Le chef de corps de la juridiction ou du ministère public près la juridiction où doit avoir lieu la nomination, le chef de corps du candidat présenté et les autres candidats sont informés de la décision de refus par simple lettre. ».

Art. 19 (ancien art. 13)

À l'article 259*quater*, du même Code remplacé par la loi du 22 décembre 1998 et modifié par la loi du 21 juin 2001, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 2, alinéa 1^{er}, 1°, les mots « , encore en fonction », sont insérés entre les mots « sortant » et « de la juridiction »;

2° au § 2, alinéa 2, les mots « article 259*ter*, § 1^{er}, alinéas 2 et 3 » sont remplacés par les mots « article 259*ter*, § 1^{er}, alinéas 2 à 5 »;

3° le § 2, dernier alinéa, est remplacé par la disposition suivante :

«Le dossier de désignation d'un chef de corps se compose exclusivement des documents suivants :

a. la candidature et toutes les pièces justificatives concernant les études et l'expérience professionnelle;

b. le *curriculum vitae* ;

c. les avis écrits visés à l'alinéa 1^{er} et, le cas échéant, les observations du candidat ;

d. le plan de gestion du candidat ;

e. la mention définitive dans le dossier d'évaluation;

f. les documents attestant la notification des avis au candidat. » ;

4° le § 3, alinéa 1^{er}, est complété comme suit :

« Si l'assemblée générale n'atteint pas le *quorum* requis parce que trop de membres de la cour d'appel ou de la cour du travail concernée sont candidats à la

functie van korpschef van dat hof, wordt het in artikel 259ter, § 3, bedoelde advies verstrekt door de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie. » ;

5° in § 3, tweede lid, wordt het 3° vervangen als volgt :

« 3° op het ogenblik dat het mandaat daadwerkelijk openvalt moet de kandidaat ten minste zes jaar verwijderd zijn van de leeftijdsgrens bedoeld in artikel 383, § 1; »

6° in § 3 wordt het tweede lid aangevuld als volgt :

«4° de benoemingscommissie hoort alle kandidaten voor een mandaat van korpschef. »;

7° in § 6, wordt het tweede lid vervangen als volgt:

«Indien het mandaat van eerste voorzitter van het Hof van Cassatie, procureur-generaal bij het Hof van Cassatie, federale procureur, eerste voorzitter van het hof van beroep te Brussel, procureur-generaal bij het hof van beroep te Brussel, eerste voorzitter van het arbeidshof te Brussel, voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, de arbeidsrechtbank en de rechtbank van koophandel te Brussel en van procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel voortijdig openvalt, zal artikel 287 slechts toegepast worden voor zover op het ogenblik dat het mandaat openvalt men nog twee jaar verwijderd is van de normale einddatum van het mandaat. Indien men minder dan twee jaar verwijderd is, wordt het mandaat voleindigd door de in artikel 319 bedoelde vervanger.

Ingeval van een oproep tot de kandidaten met toepassing van het tweede lid kunnen, op straffe van onontvankelijkheid, uitsluitend diegenen die voldoen aan dezelfde taalvoorwaarden als de korpschef wiens mandaat vroegtijdig een einde nam, hun kandidatuur indienen.

De duur van het mandaat van diegene die met toepassing van het tweede lid tot korpschef wordt aangewezen, is in afwijking van § 1 beperkt tot de nog resterende duur van het mandaat dat vroegtijdig een einde nam.

8° het artikel wordt aangevuld met volgende paragraaf :

«§ 7. De korpschef kan zijn mandaat voortijdig ter beschikking stellen bij ter post aangetekende brief of tegen ontvangstbewijs. Het mandaat wordt evenwel slechts beëindigd na negen maanden te rekenen vanaf

fonction de chef de corps de cette cour, l'avis visé à l'article 259ter, § 3, est donné par le premier président de la Cour de cassation. » ;

5° le § 3, alinéa 2, 3°, est remplacé par la disposition suivante :

« 3° au moment où le mandat s'ouvre effectivement, le candidat doit être éloigné d'au moins six ans de la limite d'âge visée à l'article 383, § 1^{er}; »;

6° le § 3, alinéa 2, est complété comme suit :

«4° la commission de nomination entend tous les candidats à un mandat de chef de corps. »;

7° au § 6, l'alinéa 2 est remplacé comme suit :

«Si le mandat de premier président de la Cour de cassation, de procureur général près la Cour de cassation, de procureur fédéral, de premier président de la cour d'appel de Bruxelles, de procureur général près la cour d'appel de Bruxelles, de premier président de la cour du travail de Bruxelles, de président du tribunal de première instance de Bruxelles, du tribunal du travail de Bruxelles et du tribunal de commerce de Bruxelles et de procureur du Roi près le tribunal de première instance de Bruxelles, devient prématurément vacant, il n'est fait application de l'article 287 que pour autant qu'au moment où le mandat devient vacant, la date d'expiration normale du mandat est éloignée d'au moins deux ans. Si ce délai est inférieur à deux ans, le mandat est achevé par le remplaçant visé à l'article 319.

Dans le cas d'un appel aux candidats en application de l'alinéa 2, peuvent seuls poser leur candidature, sous peine de déchéance, ceux qui satisfont aux mêmes conditions linguistiques que le chef de corps dont le mandat prend fin prématurément.

La durée du mandat de celui qui est désigné en qualité de chef de corps en application de l'alinéa 2, est, par dérogation au § 1^{er}, limitée à la durée restante du mandat prenant fin prématurément.

8° l'article est complété par le paragraphe suivant :

«§ 7. Le chef de corps peut mettre son mandat à disposition anticipativement par lettre recommandée à la poste ou contre accusé de réception. Toutefois, le mandat ne prend fin qu'après neuf mois à compter de

de ontvangst van de terbeschikkingstelling. Deze termijn kan door de Koning, op gemotiveerd verzoek van de betrokken korpschef, worden ingekort.

Onverminderd § 6 zijn de bepalingen van de §§ 4 en 5 van toepassing op de korpschef die zijn mandaat voortijdig ter beschikking stelt, met uitzondering van de bepalingen van § 4 die de wedde en de daaraan verbonden verhogingen en voordelen betreffen.

De korpschef die zijn mandaat voortijdig ter beschikking stelt kan zich gedurende een termijn van twee jaar nadat hij zijn mandaat effectief neerlegde, niet opnieuw kandidaat stellen voor een mandaat van korpschef. ».

Art. 20 (nieuw)

In artikel 259sexies, § 2, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998 en gewijzigd bij de wet van 21 juni 2001, wordt het laatste lid vervangen als volgt :

«De magistraten van het openbaar ministerie die worden aangewezen tot federaal magistraat kunnen vervangen worden door een benoeming en, in voorkomend geval, een aanwijzing in overtal.».

Art. 21 (nieuw)

In artikel 259octies, § 6, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998, wordt tussen het vierde en het vijfde lid het volgende lid ingevoegd :

«De twee vorige leden zijn niet van toepassing op de in artikel 39 van de arbeidswet van 16 maart 1971 bedoelde verloven met betrekking tot moederschapsbescherming, die worden gelijkgesteld met stageperiodes.».

Art. 22 (vroeger art. 14)

In artikel 259nonies van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998 en gewijzigd bij de wet van 13 maart 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het zevende lid vervallen de woorden « en een afschrift zendt aan de minister van Justitie » ;

la réception de la mise à disposition. Sur la demande motivée du chef de corps concerné, le Roi peut réduire ce délai.

Sans préjudice du § 6, les dispositions des §§ 4 et 5 sont applicables au chef de corps qui met anticipativement son mandat à disposition, à l'exception des dispositions du § 4 relatives au traitement et aux augmentations et avantages y afférents.

Le chef de corps qui met anticipativement son mandat à disposition ne peut plus poser sa candidature à un nouveau mandat de chef de corps pendant une période de deux ans à compter du moment où il a cessé effectivement son mandat. ».

Art. 20 (nouveau)

À l'article 259sexies, § 2, du même Code, inséré par la loi du 22 décembre 1998 et modifié par la loi du 21 juin 2001, le dernier alinéa est remplacé par la disposition suivante :

«Les magistrats du ministère public qui sont désignés magistrat fédéral, peuvent être remplacés par voie d'une nomination et, le cas échéant, d'une désignation en surnombre.».

Art. 21 (nouveau)

À l'article 259octies, § 6 du même Code, inséré par la loi du 22 décembre 1998, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 4 et 5 :

«Les deux alinéas qui précèdent ne sont pas applicables aux congés liés à la protection de la maternité visés à l'article 39 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail, lesquels sont assimilés à des périodes de stage.

Art. 22 (ancien art. 14)

À l'article 259nonies, du même Code, inséré par la loi du 22 décembre 1998 et modifié par la loi du 13 mars 2001, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 7, les mots « et en transmet une copie au ministre de la Justice » sont supprimés;

2° in het achtste lid wordt het woord «beoordelingen» vervangen door de woorden « definitieve beoordelingen».

Art. 23 (vroeger art. 15)

In artikel 259*decies* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998, wordt de eerste paragraaf aangevuld als volgt : « De vervroegde evaluatie bedoeld in artikel 259*nonies*, tweede lid, doet geen afbreuk aan het tijdstip waarop de evaluatie gebruikelijk moet geschieden. ».

Art. 24 (vroeger art. 16)

Artikel 259*undecies*, § 2, eerste lid van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998, wordt aangevuld als volgt : «De korpschef zendt aan de Federale Overheidsdienst Justitie een beschikking over waarin de verlenging of het einde van het mandaat wordt vastgesteld. ».

Art. 25 (vroeger art. 17)

In artikel 287 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 18 juli 1991 en gewijzigd bij de wetten van 17 februari 1997, 22 december 1998 en 12 april 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid vervalt de tweede zin ;

2° tussen het eerste en tweede lid worden de volgende leden ingevoegd :

« Elke kandidatuur voor een benoeming of voor een aanwijzing tot korpschef in de magistratuur dient op straffe van verval, vergezeld te zijn van :

a. alle stavingstukken met betrekking tot de studies en beroepservaring;

b. een *curriculum vitae* overeenkomstig een door de minister van Justitie, op voorstel van de Hoge Raad voor de Justitie, bepaald standaardformulier;

c. voor zover men zich kandidaat stelt voor een functie van korpschef, het beleidsplan.

De stukken vermeld in het vorige lid, worden in tweevoud overgezonden.».

2° à l'alinéa 8, le mot «mentions» est remplacé par les mots «mentions définitives».

Art. 23 (ancien art. 15)

L'article 259*decies*, § 1^{er}, du même Code, inséré par la loi du 22 décembre 1998, est complété comme suit : « L' évaluation anticipée prévue à l'article 259*nonies*, alinéa 2, ne modifie en rien le moment auquel l'évaluation doit normalement avoir lieu. ».

Art. 24 (ancien art. 16)

L'article 259*undecies*, § 2, alinéa 1^{er}, du même Code, inséré par la loi du 22 décembre 1998, est complété comme suit : «Le chef de corps transmet au Service public fédéral Justice l'ordonnance établissant la prolongation ou la fin du mandat. ».

Art. 25 (ancien art. 17)

À l'article 287 du même Code, remplacé par la loi du 18 juillet 1991 et modifié par les lois des 17 février 1997, 22 décembre 1998 et 12 avril 1999, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1^{er}, la deuxième phrase est supprimée;

2° les alinéas suivants sont insérés entre les alinéas 1^{er} et 2 :

«Toute candidature à une nomination ou à une désignation de chef de corps dans la magistrature doit, à peine de déchéance, être accompagnée :

a. de toutes les pièces justificatives concernant les études et l'expérience professionnelle;

b. d'un *curriculum vitae* rédigé conformément à un formulaire type établi par le ministre de la Justice sur la proposition du Conseil supérieur de la Justice;

c. du plan de gestion dans le cas d'une candidature à une fonction de chef de corps.

Les documents mentionnés à l'alinéa précédent sont communiqués en double exemplaire.».

Art. 26 (vroeger art. 18)

Artikel 290 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 22 december 1998, wordt vervangen als volgt :

«Art. 290. — Is de plaats onbezet op het ogenblik van de bekendmaking van de benoeming of de aanwijzing in het *Belgisch Staatsblad*, dan moet de eed worden afgelegd binnen een maand na die bekendmaking, anders kan de benoeming of de aanwijzing als niet-bestaande worden beschouwd.

Is de plaats nog bezet op het ogenblik van de bekendmaking van de benoeming of aanwijzing in het *Belgisch Staatsblad*, dan moet de eed worden afgelegd in de loop van een maand te rekenen vanaf het daadwerkelijk vrij komen van de plaats, anders kan de benoeming of aanwijzing als niet-bestaande worden beschouwd.

Vanaf de dag waarop de eed wordt afgelegd, wordt betrokkene bekleed met de overeenstemmende hoedanigheid van magistraat. ».

Art. 27 (vroeger art. 19)

In artikel 300 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 9 juli 1997, wordt het tweede lid aangevuld als volgt :

« 4° de uitoefening van het beroep van bedrijfsrevisor en van accountant en de bezigheden die hen daardoor geoorloofd zijn. ».

Art. 28 (nieuw)

In artikel 308 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 9 januari 2003, worden het vierde tot het zevende lid vervangen als volgt :

«De bepalingen van artikel 323*bis* zijn van overeenkomstige toepassing op de titularissen van een adjunct-mandaat die vast zijn aangewezen, de titularissen van een adjunct-mandaat die niet vast zijn aangewezen, de titularissen van een bijzonder mandaat en de korpschefs.».

Art. 26 (ancien art. 18)

L'article 290 du même Code, remplacé par la loi du 22 décembre 1998, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 290. — Si au moment de la publication de la nomination ou de la désignation au *Moniteur belge* la place est inoccupée, la prestation de serment doit intervenir dans le mois qui suit cette publication; au cas contraire, la nomination ou la désignation peut être considérée comme non avenue.

Si au moment de la publication de la nomination ou de la désignation au *Moniteur belge* la place est occupée, la prestation de serment doit intervenir dans le délai d'un mois à compter du moment où la place est effectivement libérée; au cas contraire, la nomination ou la désignation peut être considérée comme non avenue.

À partir du jour de la prestation de serment, l'intéressé est revêtu de la qualité correspondante de magistrat . ».

Art. 27 (ancien art. 19)

À l'article 300 du même Code, modifié par la loi du 9 juillet 1997, l'alinéa 2 est complété comme suit :

« 4° de l'exercice de la profession de réviseur d'entreprise et de comptable et des activités qui leur sont autorisées en cette qualité. ».

Art. 28 (nouveau)

À l'article 308 du Code même judiciaire, modifié par la loi du 9 janvier 2003, les alinéas 4 à 7 sont remplacés par l'alinéa suivant :

«Les dispositions de l'article 323*bis* s'appliquent par analogie aux titulaires d'un mandat adjoint qui sont désignés à titre définitif, aux titulaires d'un mandat adjoint qui ne sont pas désignés à titre définitif, aux titulaires d'un mandat spécifique et aux chefs de corps.».

Art. 29 (vroeger art. 20)

In artikel 314, vierde lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 15 juli 1970 en 10 februari 1998, worden de woorden « De ondervoorzitters, de toegevoegde rechters, » telkens vervangen door de woorden « De ondervoorzitters, ».

Art. 30 (vroeger art. 21)

In artikel 319 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 22 december 1998, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° in het eerste lid vervalt de laatste zin ;
 - 2° de tweede zin van het eerste lid vormt een nieuw tweede lid;
 - 3° voor het laatste lid wordt het volgende lid ingevoegd :
- «De vervanger bedoeld in de vorige leden moet voldoen aan dezelfde taalvoorwaarden als de korpschef.».

Art. 31 (vroeger art. 22)

Artikel 323*bis*, § 1, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 17 juli 2000, wordt, gewijzigd als volgt :

1° in het eerste lid, wordt de tweede zin vervangen als volgt :

«Is de opdracht voltijds, dan kan, met uitzondering van de vrederechters, de rechters in de politierechtbank, de toegevoegde vrederechters en de toegevoegde rechters in een politierechtbank, in een vervanging voorzien worden door middel van een benoeming en, in voorkomend geval, een aanwijzing in overtal.».

2° het vierde lid wordt vervangen door de volgende twee leden :

«Zijn de titularissen van een adjunct-mandaat niet vast aangewezen, dan wordt de uitoefening van hun adjunct-mandaat voor de duur van de opdracht geschorst. Zij behouden hun plaats op de ranglijst en worden geacht het ambt waarin ze benoemd werden en het adjunct-mandaat waarin ze werden aangewezen te hebben uitgeoefend. Zij behouden de aan het adjunct-

Art. 29 (ancien art. 20)

À l'article 314, alinéa 4, du même Code, modifié par les lois des 15 juillet 1970 et 10 février 1998, les mots « Les vice-présidents, les juges de complément » sont chaque fois remplacés par les mots « Les vice-présidents, ».

Art. 30 (ancien art. 21)

À l'article 319 du même Code, remplacé par la loi du 22 décembre 1998, sont apportées les modifications suivantes :

- 1° la dernière phrase de l'alinéa 1^{er} est supprimée;
 - 2° la deuxième phrase de l'alinéa 1^{er} forme un nouvel alinéa 2;
 - 3° l'alinéa suivant est inséré avant le dernier alinéa :
- «Le remplaçant visé aux alinéas précédents doit satisfaire aux mêmes conditions linguistiques que le chef de corps.».

Art. 31 (ancien art. 22)

L'article 323*bis*, § 1^{er}, du même Code, remplacé par la loi du 17 juillet 2000, est modifié comme suit :

1° à l'alinéa 1^{er}, la deuxième phrase est remplacée par la phrase suivante :

«En cas de mission à temps plein, il peut être procédé au remplacement, à l'exception des juges de paix, des juges au tribunal de police, les juges de paix de complément et les juges de complément au tribunal de police, par une nomination et, le cas échéant, par une désignation, en surnombre.».

2° l'alinéa 4, est remplacé par les deux alinéas suivants :

«Le mandat des titulaires d'un mandat adjoint qui ne sont pas désignés à titre définitif est suspendu pour la durée de la mission. Ils conservent leur place sur la liste de rang et sont censés avoir exercé la fonction à laquelle ils étaient nommés et le mandat adjoint pour lequel ils étaient désignés. Ils conservent le traitement ou le supplément de traitement afférent au mandat ad-

mandaat verbonden wedde of weddebijslag met de daaraan verbonden verhogingen en voordelen voor zover aan de opdracht geen wedde is verbonden. Zij worden binnen dertig dagen na de aanvang van het verlof met opdracht bij toepassing van artikel 259^{nonies}, tweede lid, vervroegd geëvalueerd overeenkomstig de bepalingen van artikel 259^{undecies} en behouden deze evaluatie voor de duur van hun opdracht. Ingeval zij tijdens het jaar voorafgaand aan het verlof met opdracht reeds onderworpen zijn aan een evaluatie of een evaluatie is aangevangen, dan behouden zij voor de duur van de opdracht de aldus verleende evaluatie.

De bepalingen voor de titularissen van een adjunct-mandaat die niet vast zijn aangewezen zijn van overeenkomstige toepassing op de titularissen van een bijzonder mandaat.».

Art. 32 (vroeger art. 23)

In artikel 327 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 25 juli 1974 en gewijzigd bij de wet van 17 juli 2000, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het tweede lid worden de woorden « of voor ministeriële kabinetten, ministeriële departementen, » vervangen door de woorden « of voor federale overheidsdiensten »;

2° in het derde lid worden de woorden « of voor een ministerieel kabinet » vervangen door de woorden « of voor federale overheidsdiensten ».

Art. 33 (vroeger art. 24)

In artikel 327^{bis}, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 6 augustus 1993 en gewijzigd bij de wet van 10 augustus 1998, worden de woorden « het ministerie van justitie » vervangen door de woorden « de Federale Overheidsdienst Justitie ».

Art. 34 (nieuw)

In artikel 328, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 17 februari 1997, worden de woorden «of wanneer hij overlijdt of zijn ambt neerlegt» ingevoegd tussen de woorden «om die aanwijzing te doen» en de woorden «, wordt in zijn vervanging voorzien».

joint, ainsi que les augmentations et avantages y afférents pour autant qu'aucun traitement ne soit attaché à la mission. Ils sont évalués anticipativement dans les trente jours suivant le début du congé pour mission en application de l'article 295^{nonies}, alinéa 2, conformément aux dispositions de l'article 259^{undecies}, et conservent cette évaluation pendant la durée de leur mission. S'ils ont déjà fait l'objet d'une évaluation ou si une évaluation a déjà été entamée au cours de l'année précédant le congé pour mission, ils conservent l'évaluation ainsi attribuée pendant la durée de la mission.

Les dispositions applicables aux titulaires d'un mandat adjoint qui ne sont pas désignés à titre définitif s'appliquent par analogie aux titulaires d'un mandat spécifique.».

Art. 32 (ancien art. 23)

À l'article 327 du même Code, remplacé par la loi du 25 juillet 1974 et modifié par la loi du 17 juillet 2000, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 2, les mots « ou dans des cabinets ministériels, départements ministériels » sont remplacés par les mots « ou dans des services publics fédéraux »;

2° à l'alinéa 3, les mots « ou dans un cabinet ministériel » sont remplacés par les mots « ou dans des services publics fédéraux ».

Art. 33 (ancien art. 24)

Dans l'article 327^{bis}, alinéa 1^{er}, du même Code, inséré par la loi du 6 août 1993 et modifié par la loi du 10 août 1998, les mots « ministère de la justice » sont remplacés par les mots « Service public fédéral Justice ».

Art. 34 (nouveau)

Dans l'article 328, alinéa 2, du même Code, remplacé par la loi 17 février 1997, les mots «ou s'il vient à décéder ou à cesser ses fonctions» sont insérés entre les mots «faire cette désignation» et les mots «, il est pourvu à son remplacement».

Art. 35 (vroeger art. 25)

In artikel 330 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 17 februari 1997 en gewijzigd bij de wetten van 20 mei 1997 en 24 maart 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « in ministeriële departementen of kabinetten » vervangen door de woorden « in federale overheidsdiensten »;

2° in het tweede lid worden de woorden « in ministeriële departementen of kabinetten » vervangen door de woorden « in federale overheidsdiensten ».

Art. 36 (vroeger art. 26)

In artikel 330*bis*, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 17 februari 1997 en gewijzigd bij de wetten van 20 mei 1997, 24 maart 1999 en 12 april 1999, worden de woorden « in ministeriële departementen of kabinetten » vervangen door de woorden « in federale overheidsdiensten ».

Art. 37 (nieuw)

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 332*bis* ingevoegd luidende :

«Art. 332*bis*. — Indien de afwezigheid van een magistraat te wijten is aan ziekte, kan het verlenen van de vergunning bedoeld in de artikelen 331 en 332 afhankelijk worden gesteld van een medische controle door de Administratieve gezondheidsdienst die deel uitmaakt van het Bestuur van de Medische expertise zoals bepaald in het administratief reglement van die dienst.».

Art. 38 (vroeger art. 27)

In artikel 340 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 22 december 1998 en gewijzigd bij de wet van 13 maart 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 2 wordt het 2° vervangen als volgt :

« 2° voor het opstellen van het werkingsverslag bedoeld in § 3; »;

Art. 35 (ancien art. 25)

À l'article 330, du même Code, remplacé par la loi du 17 février 1997 et modifié par les lois du 20 mai 1997 et du 24 mars 1999, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1^{er}, les mots « ou dans des départements ou cabinets ministériels » sont remplacés par les mots « ou dans des services publics fédéraux »;

2° à l'alinéa 2, les mots « dans des départements ou cabinets ministériels » sont remplacés par les mots « dans des services publics fédéraux ».

Art. 36 (ancien art. 26)

À l'article 330*bis*, alinéa 1^{er}, du même Code, inséré par la loi du 17 février 1997 et modifié par les lois du 20 mai 1997, du 24 mars 1999 et du 12 avril 1999, les mots « ou dans des départements ou cabinets ministériels » sont remplacés par les mots « ou dans des services publics fédéraux ».

Art. 37 (nouveau)

Un article 332*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans le même Code :

«Art. 332*bis*. — L'octroi de l'autorisation visée aux articles 331 et 332 peut, si l'absence du magistrat est due à la maladie, être subordonnée à un contrôle effectué par le Service de santé administratif qui fait partie de l'Administration de l'expertise médicale selon les modalités fixées dans le règlement administratif de ce service.».

Art. 38 (ancien art. 27)

À l'article 340 du même Code, remplacé par la loi du 22 décembre 1998 et modifié par la loi du 13 mars 2001, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 2, 2°, est remplacé par la disposition suivante :

« 2° pour la rédaction du rapport de fonctionnement visé au § 3; »;

2° de §§ 3 en 4 worden vervangen als volgt :

« § 3. De werkingsverslagen worden opgesteld en overgezonden voor 1 maart van elk jaar door de rechtbanken en de algemene vergaderingen van de vrederechters en de rechters in de politierechtbanken, voor 30 april van elk jaar door de hoven.

Uiterlijk tegen 1 oktober van het jaar dat voorafgaat aan datgene waarin een beslissing over de verlenging van de aanvullende kamers moet genomen worden, stellen de eerste voorzitters van de hoven van beroep een tussentijds verslag over de werking van de aanvullende kamers en de gerechtelijke achterstand op.

De minister van Justitie bepaalt, op voorstel van de Hoge Raad voor de Justitie, het standaardformulier volgens hetwelk de werkingsverslagen worden opgesteld.

Zij behandelen betreffende het voorbije gerechtelijk jaar onder meer :

- a. de evolutie van de personeelsformaties en de personeelsbezetting;
- b. de logistieke middelen;
- c. de organisatie;
- d. de overlegstructuren.

Zij behandelen betreffende het voorbije burgerlijk jaar onder meer :

- a. de statistieken;
- b. de evolutie van de hangende zaken;
- c. de evolutie van de werklust;
- d. de evolutie van de gerechtelijke achterstand.

Desgevallend wijst het werkingsverslag de behoeften aan en bevat het voorstellen om de werking van het rechtscollege te verbeteren en de gerechtelijke achterstand weg te werken.

De korpschef of de voorzitter van de algemene vergadering van de vrederechters en de rechters in de politierechtbanken zendt het werkingsverslag en het tussentijds verslag samen met het betrokken proces-verbaal van de verrichtingen van de algemene vergadering over aan de korpschef van het onmiddellijk ho-

2° les §§ 3 et 4 sont remplacés par les dispositions suivantes :

« § 3. Les rapports de fonctionnement sont rédigés et transmis par les tribunaux et les assemblées générales des juges de paix et des juges aux tribunaux de police avant le 1^{er} mars de chaque année et par les cours avant le 30 avril de chaque année.

Les premiers présidents des cours d'appel rédigent un rapport intermédiaire sur le fonctionnement des chambres supplémentaires et l'arriéré judiciaire, au plus tard le 1^{er} octobre de l'année qui précède celle au cours de laquelle une décision de prorogation des chambres supplémentaires doit être prise.

Le ministre de la Justice établit, sur la proposition du Conseil supérieur de la Justice, le formulaire type à suivre pour la rédaction des rapports de fonctionnement.

Ils traitent notamment des points suivants se rapportant à l'année judiciaire écoulée :

- a. l'évolution des cadres et des effectifs;
- b. les moyens logistiques;
- c. l'organisation;
- d. les structures de concertation.

Ils traitent notamment des points suivants se rapportant à l'année civile écoulée :

- a. les statistiques;
- b. l'évolution des affaires pendantes;
- c. l'évolution de la charge de travail;
- d. l'évolution de l'arriéré judiciaire.

Le cas échéant, le rapport de fonctionnement indique les besoins et contient des propositions visant à améliorer le fonctionnement de la juridiction et à résorber l'arriéré judiciaire.

Le chef de corps ou le président de l'assemblée générale des juges de paix et des juges aux tribunaux de police transmet le rapport de fonctionnement et le rapport intermédiaire, ainsi que le procès-verbal des travaux de l'assemblée générale y afférent, au chef de corps de la juridiction immédiatement supérieure, au

gere rechtscollège, de minister van Justitie, de Hoge Raad voor de Justitie en de voorzitters van de federale Wetgevende Kamers.

§ 4. De algemene vergadering van de hoven wordt eveneens bijeengeroepen voor de adviezen bedoeld in artikel 259^{ter}, § 3, en 259^{quater}, § 3.

De algemene vergadering van de hoven van beroep en de arbeidshoven wordt eveneens bijeengeroepen wanneer de eerste voorzitter na kennisgeving door een lid van het hof dat aangifte wenst te doen in enige tot de bevoegdheid van het hof behorende zaak van openbare orde, de bijeenroeping van het hof dienstig acht. Indien de eerste voorzitter het niet nodig heeft geacht het hof bijeen te roepen, kan diegene die een aangifte wenste te doen zijn kamer inlichten over de zaak welke hij voornemens was aan te geven; indien de kamer, na beraadslaging, om bijeenroeping van de algemene vergadering verzoekt, is de eerste voorzitter gehouden daarop in te gaan.

Bovendien wordt de algemene vergadering van het hof van beroep bijeengeroepen om een van zijn leden te horen in de aangifte van misdaden en wanbedrijven; het kan de procureur-generaal ontbieden om hem wegens die feiten bevel tot vervolging te geven of hem de reeds ingestelde vervolging te horen verantwoorden. ».

Art. 39 (vroeger art. 28)

Artikel 341, § 1, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 22 december 1998 en gewijzigd bij de wet van 13 maart 2001, wordt aangevuld met de volgende leden :

« Toegevoegde rechters en rechters benoemd bij toepassing van artikel 100 maken deel uit van de algemene vergadering van de rechtscolleges waar zij daadwerkelijk als rechter werkzaam zijn.

Magistraten die een opdracht vervullen nemen voor de duur van die opdracht, voor zover dit een voltijdse opdracht buiten een rechtscollège betreft, deel aan de algemene vergadering zonder stemrecht en zonder dat ze worden meegeteld voor het vaststellen van het quorum. Betreft het een opdracht bij een ander rechtscollège dan maken zij zowel deel uit van de algemene vergadering van het rechtscollège waar zij zijn benoemd als van de algemene vergadering van het rechtscollège waar zij een voltijdse opdracht vervullen. ».

ministre de la Justice, au Conseil supérieur de la Justice et aux présidents des Chambres législatives fédérales.

§ 4. L'assemblée générale des cours est également convoquée pour les avis visés aux articles 259^{ter}, § 3, et 259^{quater}, § 3.

L'assemblée générale des cours d'appel et des cours du travail est également convoquée lorsque le premier président juge convenable de convoquer la cour, après qu'un membre de la cour lui ait notifié qu'il souhaitait faire une dénonciation sur quelque objet d'ordre public de la compétence de la cour. Si le premier président n'a pas jugé nécessaire de convoquer la cour, celui qui voulait faire une dénonciation peut instruire sa chambre de l'objet qu'il se proposait de dénoncer; si, après en avoir délibéré, la chambre demande la convocation de l'assemblée générale, le premier président est tenu de l'accorder.

En outre, l'assemblée générale de la cour d'appel est convoquée afin d'entendre les dénonciations de crimes et de délits faites par un de ses membres; elle peut mander le procureur général pour lui enjoindre de poursuivre à raison de ces faits ou pour entendre le compte qu'il rendra des poursuites qui seraient commencées.».

Art. 39 (ancien art. 28)

L'article 341, § 1^{er}, du même Code, remplacé par la loi du 22 décembre 1998 et modifié par la loi du 13 mars 2001, est complété par les alinéas suivants :

« Les juges de complément et les juges nommés en application de l'article 100 font partie de l'assemblée générale des juridictions où ils exercent effectivement leurs fonctions de juge.

Les magistrats qui remplissent une mission participent à l'assemblée générale sans droit de vote et sans être pris en compte pour la fixation du quorum, ce pour la durée de cette mission et pour autant qu'il s'agisse d'une mission à temps plein en dehors d'une juridiction. S'il s'agit d'une mission dans une autre juridiction, ils font partie aussi bien de l'assemblée générale de la juridiction dans laquelle ils ont été nommés que de l'assemblée générale de la juridiction où ils remplissent une mission à temps plein. ».

Art. 40 (vroeger art. 29)

In artikel 342 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 22 december 1998, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1 wordt aangevuld met het volgende lid :

« Wanneer het *quorum* niet bereikt wordt, roept de korpschef op een latere datum een nieuwe algemene vergadering samen met dezelfde agenda, die dan gelidig kan beraadslagen of stemmen zonder dat de meerderheid van de leden aanwezig is. ».

2° § 3 wordt aangevuld als volgt : «behoudens indien het verkiezingen, voordrachten of aanwijzingen betreft; in dat geval krijgt de persoon met de grootste dienstanciënniteit in het betrokken rechtscollege de voorkeur. ».

Art. 41 (vroeger art. 30)

Artikel 346, § 2, 2° van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 22 december 1998 en gewijzigd bij de wet van 21 juni 2001, wordt vervangen als volgt :

« 2° voor het opstellen van het werkingsverslag bedoeld in artikel 340, § 3. De werkingsverslagen worden opgesteld en overgezonden voor 1 maart van elk jaar door de parketten en auditoraten en voor 30 april van elk jaar door de parketten-generaal en de auditoraten-generaal; de korpschef zendt het werkingsverslag samen met het betrokken proces-verbaal van de verrichtingen van de korpsvergadering over aan de korpschef van het onmiddellijk hogere parket, de minister van Justitie, het college van procureurs-generaal, de Hoge Raad voor de Justitie en de voorzitters van de federale Wetgevende Kamers.».

Art. 42 (vroeger art. 31)

Artikel 347 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 22 december 1998 en gewijzigd bij de wet van 21 juni 2001, wordt aangevuld met de volgende leden :

« De toegevoegde substituut-procureurs des Konings, de toegevoegde substituut-arbeidsauditeurs, de substituut-procureurs des Konings en de substituut-arbeidsauditeurs, benoemd bij toepassing van artikel 100, maken deel uit van de korpsvergadering van het parket bij de rechtscolleges waar zij daadwerkelijk werkzaam zijn.

Art. 40 (ancien art. 29)

À l'article 342 du même Code, remplacé par la loi du 22 décembre 1998, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1^{er} est complété par l'alinéa suivant :

«Lorsque le *quorum* n'est pas atteint, le chef de corps convoque une nouvelle assemblée générale à une date ultérieure, l'ordre du jour étant maintenu. Cette assemblée générale peut alors délibérer ou voter valablement sans que la majorité des membres soient présents. ».

2° le § 3 est complété comme suit : « sauf s'il s'agit d'élections, de présentations ou de désignations. Dans ces cas, la préférence va à la personne ayant la plus grande ancienneté de service dans la juridiction concernée. ».

Art. 41 (ancien art. 30)

L'article 346, § 2, 2°, du même Code, remplacé par la loi du 22 décembre 1998 et modifié par la loi du 21 juin 2001, est remplacé par la disposition suivante :

« 2° pour la rédaction du rapport de fonctionnement visé à l'article 340, § 3. Les rapports de fonctionnement sont rédigés et communiqués par les parquets et les auditorats avant le 1^{er} mars de chaque année et par les parquets généraux et les auditorats généraux avant le 30 avril de chaque année; le chef de corps transmet le rapport de fonctionnement, ainsi que le procès-verbal des travaux de l'assemblée de corps y afférent, au chef de corps du parquet immédiatement supérieur, au ministre de la Justice, au Collège des procureurs généraux, au Conseil supérieur de la Justice et aux présidents des Chambres législatives fédérales.».

Art. 42 (ancien art. 31)

L'article 347 du même Code, remplacé par la loi du 22 décembre 1998 et modifié par la loi du 21 juin 2001, est complété par les alinéas suivants :

« Les substituts du procureur du Roi de complément, les substituts de l'auditeur du travail de complément, les substituts du procureur du Roi et les substituts de l'auditeur du travail nommés en application de l'article 100 font partie de l'assemblée de corps du parquet près les juridictions où ils exercent effectivement leurs fonctions.

Magistraten die een opdracht vervullen nemen voor de duur van die opdracht, voor zover dit een voltijdse opdracht buiten een parket bij een rechtscollege betreft, deel aan de korpsvergadering zonder stemrecht en zonder dat ze worden meegeteld voor het vaststellen van het *quorum*. Betreft het een opdracht bij een ander parket dan maken zij deel uit én van de korpsvergadering van het parket bij het rechtscollege waar zij zijn benoemd én van de korpsvergadering van het parket bij het rechtscollege waar zij een voltijdse opdracht vervullen.».

Art. 43 (vroeger art. 32)

In artikel 348 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 22 december 1998 en gewijzigd bij de wet van 21 juni 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1 wordt aangevuld met volgend lid :

« Wanneer het *quorum* niet bereikt wordt, roept de korpschef op een latere datum een nieuwe korpsvergadering samen met dezelfde agenda, die dan geldig kan beraadslagen of stemmen zonder dat de meerderheid van de leden aanwezig is. ».

2° § 3 wordt aangevuld als volgt : « behoudens indien het verkiezingen, voordrachten of aanwijzingen betreft; in dat geval krijgt de persoon met de grootste dienstanciënniteit in het betrokken parket de voorkeur. ».

Art. 44 (vroeger art. 33)

In de Franse tekst van artikel 354 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 15 juli 1970 en gewijzigd bij de wetten van 21 februari 1983, 17 februari 1997, 22 december 1998 en 12 april 1999, worden in het tweede lid de woorden « *et des secrétaires de parquet* » vervangen door de woorden « *et des secrétariats de parquet* ».

Art. 45 (vroeger art. 34)

In artikel 357 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 29 april 1999 en gewijzigd bij de wetten van 28 maart 2000 en 15 juni 2001, wordt § 1, aangevuld met het volgende lid :

Les magistrats qui remplissent une mission participent à l'assemblée de corps sans droit de vote et sans être pris en compte pour la fixation du *quorum*, ce pour la durée de cette mission et pour autant qu'il s'agisse d'une mission à temps plein en dehors d'un parquet près une juridiction. S'il s'agit d'une mission dans un autre parquet, ils font partie aussi bien de l'assemblée de corps du parquet près la juridiction dans laquelle ils ont été nommés que de l'assemblée de corps du parquet près la juridiction où ils remplissent une mission à temps plein. ».

Art. 43 (ancien art. 32)

À l'article 348 du même Code, remplacé par la loi du 22 décembre 1998 et modifié par la loi du 21 juin 2001, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1^{er} est complété par l'alinéa suivant :

« Lorsque le *quorum* n'est pas atteint, le chef de corps convoque une nouvelle assemblée de corps à une date ultérieure, l'ordre du jour étant maintenu. Cette assemblée de corps peut alors délibérer ou voter valablement sans que la majorité des membres soient présents. ».

2° le § 3 est complété comme suit : « sauf s'il s'agit d'élections, de présentations ou de désignations. Dans ces cas, la préférence va à la personne ayant la plus grande ancienneté de service dans le parquet concerné. ».

Art. 44 (ancien art. 33)

À l'article 354, alinéa 2, du même Code, remplacé par la loi du 15 juillet 1970 et modifié par les lois du 21 février 1983, du 17 février 1997, du 22 décembre 1998 et du 12 avril 1999, les mots « *et des secrétaires de parquet* » sont remplacés par les mots « *et des secrétariats de parquet* ».

Art. 45 (ancien art. 34)

À l'article 357 du même Code, remplacé par la loi du 29 avril 1999 et modifié par les lois du 28 mars 2000 et du 15 juin 2001, le § 1^{er} est complété par l'alinéa suivant :

« De substituut-procureur des Konings, gespecialiseerd in fiscale aangelegenheden, die aangewezen wordt tot eerste substituut, behoudt onder dezelfde voorwaarden als bepaald in het eerste lid, 4° en het tweede lid, de aldaar bedoelde weddebijslag. ».

Art. 46 (vroeger art. 35)

In artikel 377, § 1, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 2 augustus 1974, wordt vervangen als volgt :

« § 1. De wedde is verschuldigd vanaf de dag van de eedaflegging tot op op de dag van de ambtsneerlegging. ».

Art. 47 (vroeger art. 36)

In artikel 378 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 22 december 1998, wordt het tweede lid vervangen als volgt :

« De betaling is verschuldigd voor de periode dat een plaatsvervangend magistraat effectief optreedt om iemand tijdelijk te vervangen. ».

Art. 48 (vroeger art. 37)

In artikel 383, § 1, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 17 juli 1984, worden de woorden « bij het bereiken van de leeftijd van » vervangen door de woorden « op het einde van de maand in de loop van dewelke zij de leeftijd bereiken van ».

Art. 49 (nieuw)

In artikel 390 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 22 december 1998 en gewijzigd bij de wet van 17 juli 2000, worden de woorden « artikel 383bis » vervangen door de woorden « de artikelen 383, § 2, en 383bis ».

Art. 50 (vroeger art. 38)

In artikel 391, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 25 januari 1999, wordt de laatste zin vervangen als volgt :

« Voor de toepassing van het tweede en het vierde lid van die bepaling worden de in artikel 58bis, 2°, 3°

« Le substitut du procureur du Roi spécialisé en matière fiscale qui est désigné premier substitut conserve le supplément de traitement prévu à l'alinéa 1^{er}, 4°, sous les mêmes conditions que celles qui y sont fixées ainsi qu'à l'alinéa 2. ».

Art. 46 (ancien art. 35)

L'article 377, § 1^{er}, du même Code, modifié par la loi du 2 août 1974, est remplacé par la disposition suivante :

« §1^{er}. Le traitement est dû à partir du jour de la prestation de serment jusqu'au jour de la cessation des fonctions. ».

Art. 47 (ancien art. 36)

À l'article 378 du même Code, modifié par la loi du 22 décembre 1998, l'alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante :

« Le paiement est dû pour la période où le magistrat suppléant assure effectivement le remplacement provisoire. ».

Art. 48 (ancien art. 37)

À l'article 383, § 1^{er}, du même Code, remplacé par la loi du 17 juillet 1984, les mots « lorsqu'ils ont atteint l'âge » sont remplacés par les mots « à la fin du mois au cours duquel ils ont atteint l'âge ».

Art. 49 (nouveau)

À l'article 390 du même Code, remplacé par la loi du 22 décembre 1998 et modifié par la loi du 17 juillet 2000, les mots « de l'article 383bis » sont remplacés par les mots « des articles 383, § 2, et 383bis ».

Art. 50 (ancien art. 38)

L'article 391, alinéa 2, dernière phrase, du même Code, modifié par la loi du 25 janvier 1999, est remplacée par la disposition suivante :

« Pour l'application des alinéas 2 et 4 de cette disposition, les désignations visées à l'article 58bis,

en 4° bedoelde aanwijzingen gelijkgesteld met vaste benoemingen. ».

Art. 51 (vroeger art. 39)

In artikel 392, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 25 januari 1999, wordt de laatste zin vervangen als volgt :

« Voor de toepassing van het tweede en het vierde lid van die bepaling worden de in artikel 58*bis*, 2°, 3° en 4° bedoelde aanwijzingen gelijkgesteld met vaste benoemingen. ».

Wijziging van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten

Art. 52 (vroeger art. 40)

In artikel 65, § 2, van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten, gewijzigd bij de wetten van 1 april 1999 en 21 december 1994, worden het tweede tot het vierde lid opgeheven.

Wijziging van de wet van 18 juli 1991 tot wijziging van de voorschriften van het Gerechtelijk Wetboek die betrekking hebben op de opleiding en werving van magistraten

Art. 53 (vroeger art. 41)

In artikel 21 van de wet van 18 juli 1991 tot wijziging van de voorschriften van het Gerechtelijk Wetboek die betrekking hebben op de opleiding en werving van magistraten, gewijzigd bij de wetten van 6 augustus 1993, 1 december 1994 en vervangen door de wet van 22 december 1998, wordt het laatste lid opgeheven.

Wijziging van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging

Art. 54 (vroeger art. 42)

In artikel 17 van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging, vervangen bij de wet van 26 april 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

2° à 4°, sont assimilées à des nominations à titre définitif. ».

Art. 51 (ancien art. 39)

L'article 392, alinéa 2, dernière phrase, du même Code, remplacé par la loi du 25 janvier 1999, est remplacée par la disposition suivante :

« Pour l'application des alinéas 2 et 4 de cette disposition, les désignations visées à l'article 58*bis*, 2° à 4°, sont assimilées à des nominations à titre définitif. ».

Modification de la loi organique du 18 juillet 1991 du contrôle des services de police et de renseignements

Art. 52 (ancien art. 40)

À l'article 65, § 2, de la loi organique du 18 juillet 1991 du contrôle des services de police et de renseignements, modifié par les lois des 1^{er} avril 1999 et 21 décembre 1994, les alinéas 2 à 4 sont abrogés.

Modification de la loi du 18 juillet 1991 modifiant les règles du Code judiciaire relatives à la formation et au recrutement des magistrats

Art. 53 (ancien art. 41)

L'article 21, dernier alinéa, de la loi du 18 juillet 1991 modifiant les règles du Code judiciaire relatives à la formation et au recrutement des magistrats, modifié par les lois du 6 août 1993 et du 1^{er} décembre 1994 et remplacé par la loi du 22 décembre 1998, est abrogé.

Modification de la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique

Art. 54 (ancien art. 42)

À l'article 17 de la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique, remplacé par la loi du 26 avril 1999, sont apportées les modifications suivantes :

1° in § 4 wordt het tweede lid opgeheven;

2° in § 4 wordt het derde lid, dat het tweede lid wordt, aangevuld als volgt :

« en voor wat de magistraten van de rechterlijke orde betreft daarenboven niet strijdig met de onverenigbaarheden bepaald in het Gerechtelijk Wetboek. »;

3° in § 5 wordt het eerste lid opgeheven.

4° in § 5 wordt in het tweede lid, het cijfer « 500 000 » vervangen door het cijfer « 250 000 »;

5° in § 5 worden het derde en vierde lid opgeheven.

Wijziging van de wet 22 december 1998 tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de Hoge Raad voor de Justitie, de benoeming en aanwijzing van magistraten en tot invoering van een evaluatiesysteem

Art. 55 (vroeger art. 43)

Artikel 102, § 1, tweede lid, 2°, van de wet 22 december 1998 tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de Hoge Raad voor de Justitie, de benoeming en aanwijzing van magistraten en tot invoering van een evaluatiesysteem, wordt aangevuld als volgt :

« , zonder dat zij dienen te voldoen aan de leeftijdsvereiste bepaald in § 3, 3°. ».

Art. 56 (vroeger art. 44)

In artikel 103 van dezelfde Wet, worden de woorden « van hun aanwijzing ten minste drie » vervangen door de woorden « dat het mandaat daadwerkelijk openvaalt ten minste vier ».

Overgangs- en slotbepalingen

Art. 57 (vroeger art. 45)

De aanwijzing tot nationaal magistratuur wordt gelijkgesteld met een vaste benoeming met het oog op de toepassing van artikel 8, § 1, tweede en vierde lid, van

1° le § 4, alinéa 2, est abrogé;

2° le § 4, alinéa 3, qui devient l'alinéa 2, est complété comme suit :

« et, pour les magistrats de l'Ordre judiciaire, ne soit en outre pas contraire aux incompatibilités prévues dans le Code judiciaire »;

3° au § 5, l'alinéa 1^{er}, est supprimé.

4° au § 5, alinéa 2, le chiffre « 500 000 » est remplacé par le chiffre « 250 000 »;

5° au § 5, les alinéas 3 et 4 sont abrogés.

Modification de la loi du 22 décembre 1998 modifiant certaines dispositions de la deuxième partie du Code Judiciaire concernant le Conseil supérieur de la Justice, la nomination et la désignation de magistrats et instaurant un système d'évaluation pour les magistrats

Art. 55 (ancien art. 43)

L'article 102, § 1^{er}, alinéa 2, 2°, de la loi du 22 décembre 1998 modifiant certaines dispositions de la deuxième partie du Code Judiciaire concernant le Conseil supérieur de la Justice, la nomination et la désignation de magistrats et instaurant un système d'évaluation pour les magistrats, est complété comme suit :

« , sans qu'ils doivent satisfaire à la condition d'âge prévue au § 3, 3°. ».

Art. 56 (ancien art. 44)

Dans l'article 103 de la même loi, les mots « de leur désignation, être âgés de minimum trois » sont remplacés par les mots « où le mandat s'ouvre effectivement, être âgés de minimum quatre ».

Dispositions transitoires et finales

Art. 57 (ancien art. 45)

Aux fins de l'application de l'article 8, § 1^{er}, alinéas 2 et 4, de la loi générale du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques, la désignation à la fonction

de algemene wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen.

Art. 58 (vroeger art. 46)

§ 1. De artikelen 216*bis*, 259*ter* en 259*quater* van het Gerechtelijk Wetboek zoals respectievelijk ingevoegd en gewijzigd door de artikelen 13, 18, 1° tot 4°, 7°, 9°, 11° tot 16°, 19, 1° tot 6°, zijn slechts van toepassing op de vacatures die na de inwerkingtreding van deze bepalingen in het *Belgisch Staatsblad* worden bekendgemaakt.

Artikel 259*octies* van het Gerechtelijk Wetboek, zoals gewijzigd bij artikel 21, is van toepassing op alle gerechtelijke stages die lopen op de dag van de inwerkingtreding ervan.

§ 2. De artikelen 190 en 207 van het Gerechtelijk Wetboek, zoals gewijzigd door de artikelen 10 en 12, zijn van toepassing op de vacatures die in het *Belgisch Staatsblad* worden bekendgemaakt na de inwerkingtreding van deze artikelen.

§ 3. Artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek zoals gewijzigd door artikel 25, 2°, is van toepassing op de vacatures die in het *Belgisch Staatsblad* worden bekend gemaakt na de inwerkingtreding van dit artikel.

§ 4. Artikel 323*bis*, § 1, zoals gewijzigd door artikel 31, 2°, is van toepassing op de titularissen van een adjunct-mandaat die niet vast zijn aangewezen en wiens mandaat na 1 januari 2000 is geschorst. De vervroegde evaluatie gebeurt binnen dertig dagen na de inwerkingtreding van deze wet en geldt retroactief vanaf de aanvang van de opdracht.

§ 5. Artikel 377 van het Gerechtelijk Wetboek zoals gewijzigd door artikel 46 is van toepassing op de personen die hun eed afleggen na de inwerkingtreding van dit artikel.

§ 6. Artikel 378 van het Gerechtelijk Wetboek zoals gewijzigd door artikel 47 is van toepassing op de aanwijzingen die in uitvoering zijn op het ogenblik van de inwerkingtreding van dit artikel.

§ 7. Artikel 21 van de wet van 18 juli 1991 tot wijziging van de voorschriften van het Gerechtelijk Wetboek die betrekking hebben op de opleiding en werving van magistraten zoals gewijzigd door artikel 53 is niet van toepassing op de referendarissen bij het Arbitragehof, de leden van het auditoraat van de Raad van State en de leden van het coördinatiebureau bij de Raad van

de magistrat national est assimilée à une nomination à titre définitif.

Art. 58 (ancien art. 46)

§ 1. Les articles 216*bis*, 259*ter* et 259*quater* du Code judiciaire, tels que insérés et modifiés respectivement par les articles 13, 18, 1° à 4°, 7°, 9°, 11° à 16°, 19, 1° à 6°, ne sont applicables qu'aux vacances d'emploi publiées au *Moniteur belge* après l'entrée en vigueur de ces dispositions.

L'article 259*octies* du Code judiciaire, tel que modifié par l'article 21, s'applique à tous les stages judiciaires en cours au jour de son entrée en vigueur.

§ 2. Les articles 190 et 207 du Code judiciaire, tel que modifié par les articles 10 et 12 sont applicables aux vacances d'emploi publiées au *Moniteur belge* après l'entrée en vigueur de ces articles.

§ 3. L'article 287 du Code judiciaire, tel que modifié par l'article 25, 2°, est applicable aux vacances d'emploi publiées au *Moniteur belge* après l'entrée en vigueur de cet article.

§ 4. L'article 323*bis*, § 1^{er}, du Code judiciaire, tel qu'il est modifié par l'article 31, 2°, s'applique aux titulaires d'un mandat adjoint qui ne sont pas désignés à titre définitif et dont le mandat a été suspendu après le 1^{er} janvier 2000. L'évaluation anticipée a lieu dans les trente jours de l'entrée en vigueur de la présente loi et prend effet de manière rétroactive au début de la mission.

§ 5. L'article 377 du Code judiciaire, tel que modifié par l'article 46, est applicable aux personnes qui prêtent serment après l'entrée en vigueur de cet article.

§ 6. L'article 378 du Code judiciaire, tel que modifié par l'article 47, est applicable aux désignations qui sont en cours au moment de l'entrée en vigueur de cet article.

§ 7. L'article 21 de la loi du 18 juillet 1991 modifiant les règles du Code judiciaire relatives à la formation et au recrutement des magistrats, tel que modifié par l'article 53, n'est pas applicable aux référendaires à la Cour d'Arbitrage, aux membres de l'auditorat du Conseil d'État et aux membres du bureau de coordination au

State benoemd voor de inwerkingtreding van artikel 53.

§ 8. Artikel 103 van de wet 22 december 1998 tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de Hoge Raad voor de Justitie, de benoeming en aanwijzing van magistraten en tot invoering van een evaluatiesysteem zoals gewijzigd door artikel 56 is van toepassing op de vacatures die in het Belgische Staatsblad worden bekend gemaakt na de inwerkingtreding van dit artikel.

Art. 59 (vroeger art. 47)

De personen die een opdracht vervullen op basis van de artikelen 327, 327*bis*, 330 en 330*bis* van het Gerechtelijk Wetboek op het ogenblik dat de artikelen 32, 33, 35 en 36 in werking treden, kunnen de betrokken opdracht nog blijven vervullen tot alle federale ministeries omgevormd zijn tot federale overheidsdiensten.

Art. 60 (nieuw)

Artikel 259*quater*, § 6, van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd bij artikel 19, 7°, is van toepassing op de mandaten van korpschef, bedoeld in artikel 259*quater*, § 6, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek, die vacant worden na de inwerkingtreding van artikel 19, 7°.

Art. 61 (vroeger art. 48)

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekend gemaakt, met uitzondering van de artikelen 3, 4, 18, 1°, 6°, 7° en 11°, 19, 3° en 6°, 25, 2°, 38 en 41 die in werking treden op de door de Koning te bepalen datum, en uiterlijk twaalf maanden na de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad* en met uitzondering de artikelen 50 en 51 die uitwerking hebben met ingang van 2 augustus 2000 behoudens voor de korpschefs bedoeld in artikel 58*bis*, 2°, van het Gerechtelijk Wetboek voor wie deze beide artikelen uitwerking hebben met ingang van 1 april 2000.

Conseil d'État nommés avant l'entrée en vigueur de l'article 53.

§ 8. L'article 103 de la loi du 22 décembre 1998 modifiant certaines dispositions de la deuxième partie du Code Judiciaire concernant le Conseil supérieur de la Justice, la nomination et la désignation de magistrats et instaurant un système d'évaluation pour les magistrats tel que modifié par l'article 56 est applicable aux vacances d'emploi publiées au *Moniteur belge* après l'entrée en vigueur de cet article.

Art. 59 (ancien art. 47)

Les personnes qui, au moment de l'entrée en vigueur des articles 32, 33, 35 et 36, assument une mission sur la base des articles 327, 327*bis*, 330 et 330*bis*, du Code judiciaire peuvent continuer à assumer cette mission jusqu'à ce que tous les ministères fédéraux soient transformés en services publics fédéraux.

Art. 60 (nouveau)

L'article 259*quater*, § 6, du Code judiciaire, tel que modifié par l'article 19, 7°, est applicable aux mandats de chef de corps, visés à l'article 259*quater*, § 6, alinéa 2, du Code judiciaire, qui deviennent vacants après l'entrée en vigueur de l'article 19, 7°.

Art. 61 (ancien art. 48)

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception des articles 3, 4, 18, 1°, 6°, 7° et 11°, 19, 3° et 6°, 25, 2°, 38 et 41 qui entrent en vigueur à la date fixée par le Roi, et au plus tard douze mois après la publication de la présente loi au *Moniteur belge* à l'exception des articles 50 et 51 qui produisent leurs effets le 2 août 2000, sauf pour les chefs de corps visés à l'article 58*bis*, 2°, du Code judiciaire, pour lesquels ces deux articles produisent leurs effets le 1^{er} avril 2000.